

Allocution de clôture de SEM José Manuel Albares Bueno
Ministre espagnol des Affaires étrangères, de l'Union Européenne et de la
Coopération,

Président de l'Assemblée Générale de l'Alliance Sahel

3 ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ALLIANCE SAHEL

MADRID, 4 Avril 2022

Queridos colegas, amigos,

Les agradezco su participación hoy, en Madrid, en esta 3^a Asamblea General de la Alianza Sahel. Sus presentaciones demuestran nuestro compromiso colectivo con la población del Sahel, su estabilidad, la paz y el desarrollo. Espero que las autoridades de los países del G5 Sahel que nos acompañan, regresen a sus países sabiendo que les escuchamos y que estamos a su lado en un camino que no es fácil de recorrer.

Excellences, chers collègues,

Je vous remercie sincèrement de votre participation aujourd'hui, à Madrid, à cette 3^{ème} Assemblée Générale de l' Alliance Sahel. Les allocutions de vous tous ont été font preuve de notre engagement collectif vis à vis les populations du Sahel, son stabilité, sa paix et son développement. J'espère que les autorités des pays du G5 Sahel qui nous accompagnent, rentreront chez eux en confirmant que nous les écoutons et restons à leurs côtés dans un chemin qui n' est pas facile à parcourir.

Como acabamos de oír en las distintas intervenciones, constatamos que el Sahel atraviesa una grave crisis de seguridad, económica y humanitaria. La ausencia del Estado y de los servicios básicos en amplias zonas del territorio facilita la expansión de los grupos radicales y de crimen organizado.. Los atentados terroristas en el Sahel representan el 40% de los ataques terroristas en todo el mundo y la expansión del terror más allá del Sahel es ya una realidad en los países costeros del norte.

*Comme nous venons d'écouter dans les différents interventions, nous constatons que le Sahel traverse une grave **crise de sécurité, économique et humanitaire**. L'absence de l'Etat et de services basiques dans de vastes zones du territoire facilite l'expansion de groupes radicaux et de la criminalité organisée. La progression du terrorisme devient un facteur majeur d'instabilité. Les attaques terroristes au Sahel représentent 40% des attaques terroristes dans el monde. L'expansion de la terreur au delà du Sahel s' avère déjà une réalité au nord des pays côtiers.*

Además, la presencia de mercenarios rusos no sólo es una amenaza para la seguridad de las misiones de Paz, Seguridad y Defensa de la UE, sino también un obstáculo para el cumplimiento de su mandato. Sea cual sea el futuro de nuestra

respuesta militar en el Sahel, nuestros socios en la región deben saber que les tendemos la mano.

Par ailleurs, la présence de mercenaires russes représente non seulement une menace pour la sécurité des missions Paix, Sécurité et Défense de l' UE mais aussi un obstacle pour la réalisation de son mandat. Quelle que soit le futur de notre réponse militaire au Sahel, nos partenaires dans la région doivent savoir que nous leur tendons la main.

Las crisis persisten y las vulnerabilidades aumentan. La inestabilidad política, el deterioro de la situación de seguridad, la gravedad de la crisis alimentaria, las consecuencias del cambio climático, los impactos de la pandemia de la COVID-19, entre otros, han agravado una situación ya compleja y frágil, con consecuencias negativas y duraderas en las condiciones de vida de las poblaciones. Apoyamos todos los esfuerzos y medidas adoptadas por la CEDEAO y la Unión Africana.

Les crises persistent et les vulnérabilités s'aggravent dans certaines régions. L'instabilité politique, la dégradation de la situation sécuritaire, la gravité de la crise alimentaire, les conséquences du changement climatique, les impacts de la pandémie de COVID-19, entre autres, ont exacerbé une situation déjà complexe et fragile, avec des conséquences négatives et durables sur les conditions de vie des populations. Nous

appuyons tous les efforts et démarches entreprises para la CEDEAO et l' Union africaine.

En cuatro años, gracias a la asociación entre los países del G5 del Sahel y la Alianza Sahel, se han conseguido resultados concretos. Estos resultados reflejan un compromiso creciente y un trabajo más eficaz por parte de la Alianza. Desde su puesta en marcha en 2017, el número de proyectos financiados se ha triplicado, al igual que los compromisos financieros, pasando de 7.300 millones de euros a 26.500 millones. Los miembros de la Alianza Sahel reafirman así su voluntad de aumentar su compromiso con la población del Sahel, prestando especial atención a la presencia del Estado y a la prestación de servicios esenciales, la igualdad de género, la formación y la integración socioeconómica de los jóvenes, la adaptación al cambio climático, la resiliencia y la seguridad alimentaria.

En 4 ans, grâce au partenariat entre les pays du G5 Sahel et l'Alliance Sahel, des résultats concrets ont pu être obtenus. Ces résultats témoignent d'un engagement croissant et d'un travail plus efficace de l'Alliance. Ainsi, depuis son lancement en 2017, le nombre de projets financés a triplé, tout comme les engagements financiers, de 7,3 à 26,5 milliards d'euros. Il s'agit d'un bilan révélateur d'avancées importantes dans le cadre de partenariat global dans lequel s'inscrivent nos actions. Les

membres de l'Alliance Sahel réaffirment leur volonté d'accroître leurs engagements en faveur des populations sahéniennes, en portant une attention particulière à la présence de l'état et la délivrance des services essentiels, l'égalité des genres, la formation et l'insertion socio-économique de la jeunesse, l'adaptation aux changements climatiques, la résilience et la sécurité alimentaire.

Los miembros de la Alianza apoyan los esfuerzos de los países del G5 para garantizar la presencia del Estado y la prestación de los servicios esenciales, el restablecimiento de la cohesión social y la confianza de los ciudadanos en sus instituciones públicas. Los miembros de la Alianza Sahel también nos comprometemos a redoblar nuestros esfuerzos en las zonas de prevención, incluso en las regiones fronterizas, para evitar la propagación de los conflictos y la amenaza terrorista a los países costeros del Golfo de Guinea.

Les membres de l'Alliance soutiennent les efforts des pays du G5 pour assurer la présence de l'État et la délivrance des services essentiels, la restauration de la cohésion sociale et de la confiance des citoyens dans leurs institutions publiques,. Les membres de l'Alliance Sahel s'engagent également à intensifier leurs efforts dans les zones de prévention, y compris dans les

regions frontalières, pour prévenir l'expansion des conflits et de la menace terroriste vers les pays côtiers du Golfe de Guinée.

Me gustaría destacar un elemento esencial para España y los miembros de la Alianza Sahel: la igualdad de género y la defensa de los derechos de las mujeres y las niñas. Debemos comprometernos a seguir trabajando para lograr una mayor participación de las mujeres en la vida política, en los procesos de transición y en la prevención y resolución de conflictos, en el marco de la Resolución 1325 y, más ampliamente, de la Agenda de las Naciones Unidas "Mujeres, Paz y Seguridad".

Je voudrais insister sur un point crucial pour l'Espagne et les Membres de l'Alliance Sahel : l'égalité des genres et la défense des droits des femmes et des filles. Les membres s'engagent à poursuivre leurs efforts en vue d'une participation accrue et d'une autonomisation renforcée des femmes dans la vie politique, les processus de transition et la prévention et le règlement des conflits, dans le cadre de la résolution 1325 et plus largement de l'Agenda « Femmes, Paix et Sécurité » des Nations Unies.

Además, es un orgullo constatar que hoy la Alianza Sahel ha renovado su compromiso con la juventud saheliana. Los miembros de la Alianza reconocen la necesidad de invertir más en el potencial de la juventud. Reclaman una mayor movilización

en los sectores de la educación, la formación y la inserción profesional, una mejor coordinación y un aumento del gasto público en estos sectores. Es una condición indispensable para la aplicación de políticas y reformas a favor del acceso a la educación para todos, que es la base de un futuro de oportunidades y esperanza.

Par ailleurs, je suis fier de témoigner qu'aujourd'hui l'Alliance Sahel a renouvelé son engagement en faveur de la jeunesse sahélienne. Les membres de l'Alliance Sahel reconnaissent l'impératif d'investir davantage dans les potentiels de la jeunesse. Ils appellent à une mobilisation accrue sur les secteurs de l'éducation, de la formation et de l'insertion professionnelles, à une meilleure coordination et à une augmentation des dépenses publiques dans ces secteurs, prérequis indispensable pour la mise en œuvre de politiques et de réformes en faveur d'un accès à l'éducation pour toutes et tous, qui est le socle d'un future d'opportunités et d'espoir .

También hemos abordado un tema que no se puede ignorar en la actualidad, el de la seguridad alimentaria. En un contexto marcado por el agravamiento de las crisis alimentarias, la desertificación y el debilitamiento de las cadenas de producción agrícola, la Alianza Sahel y la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación se comprometen, en

el marco de la Iniciativa de la Gran Muralla Verde, a alcanzar objetivos comunes y a aunar esfuerzos para una agricultura resiliente y sostenible que sea fuente de oportunidades económicas.

Nous avons aussi abordé un sujet incontournable à l'heure actuel, celui de la sécurité alimentaire. Dans un contexte marqué par des crises alimentaires qui s'aggravent, la désertification des sols et l'affaiblissement des chaînes de production agricole, l'Alliance Sahel et la Convention des Nations Unies sur la Lutte contre la Désertification s'engagent, dans le cadre de l'Initiative de la Grande Muraille Verte, sur des objectifs communs et la mutualisation des efforts pour une agriculture résiliente, durable et source d'opportunités économiques.

Espero que la Conferencia que se celebrará en París el 6 de abril para abordar la crisis alimentaria y nutricional sea un verdadero éxito.

Je souhaite que la Conférence qui se tiendra à Paris le 6 avril pour aborder la crise alimentaire et nutritionnelle soit un vrai succès.

Lo decimos a menudo, pero debemos recordar siempre que juntos somos más fuertes. La Asamblea General de hoy es un

ejemplo de ello. Tras escuchar estos enriquecedores intercambios, estoy convencido de que los socios del Sahel estamos más convencidos y comprometidos que nunca con el apoyo a esta región y seguimos buscando formas de ser más eficaces.

Nous le disons souvent, mais il faut toujours nous rappeler qu'ensemble nous sommes plus forts. La tenue de cette Assemblée Générale aujourd'hui en est un exemple. Après avoir écouté ces riches échanges, je suis convaincu que nous, les partenaires du Sahel, sommes convencus et engagés, plus que jamais, à appuyer cette région et continuer à chercher les moyens d'être plus efficaces.

Les agradezco su atención.

Je vous remercie.